

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 2.9.2010
COM(2010) 448 окончателен

2007/0152 (COD)

**СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА
ДО ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ**

**съгласно член 294, параграф 6 от Договора за функционирането на Европейския
съюз**

относно

**позицията на Съвета за приемането на предложение за регламент на Европейския
парламент и на Съвета за разширяване на приложното поле на разпоредбите на
Регламент (ЕО) № 883/2004 и на Регламент (ЕО) № 987/2009 по отношение на
гражданите на трети страни, които все още не са субект на тези разпоредби на
основание на тяхното гражданство**

СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ДО ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

**съгласно член 294, параграф 6 от Договора за функционирането на Европейския
съюз**

относно

**позицията на Съвета за приемането на предложение за регламент на Европейския
парламент и на Съвета за разширяване на приложното поле на разпоредбите на
Регламент (ЕО) № 883/2004 и на Регламент (ЕО) № 987/2009 по отношение на
гражданите на трети страни, които все още не са субект на тези разпоредби на
основание на тяхното гражданство**

1. КОНТЕКСТ

Дата на предаване на предложението на Европейския парламент и на Съвета (документ COM(2007) 439 окончателен — 2007/0152(COD):	23 юли 2007 г.
Дата на становището на Европейския икономически и социален комитет:	16 януари 2008 г.
Дата на становището на Европейския парламент въз основа на процедурата по консултации:	9 юли 2008 г.
Влизане в сила на Договора за функционирането на Европейския съюз:	1 декември 2009 г.
Дата на първо четене от Европейския парламент въз основа на обикновената законодателна процедура:	5 май 2010 г.
Дата на приемане на политическото споразумение с квалифицирано мнозинство:	7 юни 2010 г.
Дата на приемане на позицията на Съвета на първо четене:	26 юли 2010 г.

2. ЦЕЛ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО НА КОМИСИЯТА

Предложението има за цел да разшири приложното поле на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2004 и на регламента за неговото прилагане — Регламент (ЕО) № 987/2009, за координация на системите за социална сигурност по отношение на гражданите на трети държави, които пребивават законно в една от държавите-членки и които все още не попадат в обхвата на тези разпоредби на основание на своето гражданство.

С предложението се допълва процесът на модернизация, довел до приемането на Регламент (ЕО) № 883/2004 и на Регламент (ЕО) № 987/2009, тъй като с него се разширява обхватът на установените в тях нови права, процедури и разпоредби относно обмена на данни по електронен път по отношение на граждани на трети държави, които се придвижват в ЕС, но не попадат в обхвата на действащите регламенти.

3. КОМЕНТАРИ ОТНОСНО ПОЗИЦИЯТА НА СЪВЕТА

3.1 Цялостно становище относно позицията на Съвета

В позицията на Съвета са обхванати предложените от Европейския парламент две изменения, като освен това се въвеждат редица промени от страна на Съвета в първоначалното предложение на Комисията. Комисията изцяло подкрепя всички изменения и промени.

3.2 Изменения от страна на Европейския парламент, които са изцяло, частично или принципно включени в позицията на Съвета

Със законодателна резолюция на 9 юли 2008 г. Европейският парламент прие две изменения в рамките на процедурата по консултации. На 5 май 2010 г. те бяха потвърдени на първо четене в рамките на обикновената законодателна процедура. И двете изменения бяха изцяло приети в позицията на Съвета.

С първото изменение беше добавено ново съображение, в което се прави позоваване на член 34, параграф 2 от Хартата на основните права на Европейския съюз. Комисията изразява съгласието си, че в контекста на настоящото предложение е важно да се припомни предоставеното с Хартата право на обезщетения за социална сигурност на всички лица, които пребивават и се придвижват законно в ЕС, в съответствие с правото на ЕС и с националното право.

С второто изменение беше добавено ново съображение, в което се прави позоваване на насърчаването на постигането на високо равнище на социална закрила и на повишаването на жизнения стандарт и качеството на живота в ЕС. Комисията изразява съгласието си, че е важно да се подчертаят тези ключови мотиви, които са в основата на предложението.

3.3 Основни различия между предложението на Комисията и позицията на Съвета

- Заличаване на преходните разпоредби: Съветът е заличил член 2 и свързаното с него съображение 12 от първоначалното предложение, в които се съдържаха преходни разпоредби относно влизането в сила на предложения регламент. В Съвета бе постигнато споразумение, че не са необходими особени преходни разпоредби относно влизането в сила на предложението, тъй като съответните преходни разпоредби вече се съдържат в Регламент (ЕО) № 883/2004. Комисията подкрепя този опростен подход, по-специално тъй като с него ще се гарантира, че по отношение на прехода към модернизирания регламент гражданите на трети държави ще разполагат със същите права като гражданите на ЕС — например с правото да поискат преразглеждане на пенсионните си права по реда на член 87, параграф 3.

- Добавяне на съображения относно Ирландия и Обединеното кралство: предложението е на основание член 79, параграф 2, буква б) от Договора за функционирането на Европейския съюз. На основание членове 1—3 от Протокол (№ 21) относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, Обединеното кралство и Ирландия не са обвързани с предложението, освен ако уведомят, че ще вземат участие в него. Съветът добави съображение 17, за да се уточни, че Ирландия взема участие в предложението в съответствие с писмо от 24 октомври 2007 г., както и съображение 18, за да се уточни, че Обединеното кралство не взема участие. Комисията изразява съгласието си, че добавянето на тези две съображения е необходимо.
- Отмяна на стария регламент: в новия член 2 от предложението Съветът уточни параметрите за отмяната на Регламент (ЕО) № 859/2003. Тъй като Обединеното кралство не взема участие в предложението, а ще продължи да прилага Регламент (ЕО) № 859/2003, не е възможно последният да бъде изцяло отменен. Комисията подкрепя предложената промяна, тъй като с нея се постига яснота по този практически въпрос.
- Определяне на понятието „законно пребиваване“: Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № 987/2009 се прилагат по отношение на граждани на трети държави, които пребивават законно на територията на държава-членка. Определянето на понятието „законно пребиваване“ обаче е изцяло извън обхвата на регламентите за координация и държавите-членки запазват правомощието да определят в съответствие с правото на Съюза дали дадено лице има право да влиза, остава, пребивава или работи на тяхна територия. Новото изречение, добавено от Съвета към съображение 10, подчертава това разделение на правомощията между Съюза и неговите държави-членки. Комисията изразява съгласието си за включването му.
- Изясняване на прилагането на критерия за „законно пребиваване“ в случая на пенсии за инвалидност, старост и за преживели лица: съображение 13 беше добавено от Съвета, с цел да се уточни, че условието за законно пребиваване на територията на държава-членка не се прилага към момента, в който лице, което попада в обхвата на регламента, или лице, което черпи права благодарение на такова лице, поиска пенсия въз основа на предоставените му от регламента права. Необходимо е съответното лице да е пребивавало законно през времето, през което са придобити тези права. Комисията приветства това допълнително съображение, което има за цел да се избегне неправилното тълкуване, да бъдат защитени придобитите права и да се осигури еднообразното прилагане на предлагания регламент от държавите-членки.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Комисията счита, че позицията на Съвета внася подобрения и усъвършенства някои от аспектите на предложението на Комисията. В нея се изясняват основни правни въпроси с практическо значение, като отмяната и преходните разпоредби. Освен това с нея се осигурява ясно разбиране, и като последица от това по-добре закрила на правата, придобити от граждани на трети държави (и от лицата, които черпят права благодарение на тях), когато те вече не пребивават в ЕС. С включването в пълен обем

на направените от Европейския парламент изменения се обезпечава по-пълнен контекст на предложението.

Комисията приветства постигането на споразумение от страна на Съвета по позицията, което представлява важна стъпка към постигането на целта по член 34 от Хартата на основните права на Европейския съюз, а именно че всеки, който пребивава и се придвижва законно в ЕС, има право на обезщетения за социална сигурност. Това представлява и жизненоважна крачка към допълването на законодателния пакет с модернизираните разпоредби на ЕС за социална сигурност. Това гарантира, че гражданите на трети държави могат да се ползват със същите по-добри права, предоставени от модернизираните разпоредби, също така се опростяват процедурите за националните административни органи за социална сигурност, които ще имат възможност да прилагат едни и същи процедури, независимо дали правата се отнасят за гражданин на ЕС или за гражданин на трета държава.

С оглед на изложеното по-горе Комисията изцяло подкрепя позицията на Съвета.